

# newsletter



**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

## Inhalt dieser Ausgabe

### Neues beim DAAD

Seite 2-3

### Hochschullandschaft

Seite 4-7

### Messebesuche

Seite 8-10

### Wissenswertes

Seite 10-11

## Sadržaj ovog izdanja

### Novosti kod DAAD-a

strane 2-3

### Studiranje i istraživanje u Nemačkoj

strane 4-7

### Sajmovi

strane 8-10

### Zanimljivosti

strane 10-11

## Impressum

### Herausgeber

Deutscher Akademischer  
Austauschdienst e.V.  
(DAAD)  
Kennedyallee 50  
D-53175 Bonn

Verantwortlich i.S.d.P.  
Dr. Dorothea Rüländ

### Kontakt

DAAD Information Center  
Cara Uroša 35  
11000 Belgrade

### Redaktion

Dr. Frens Stoeckel  
(verantwortlich), Danijela  
Pavlica, Carola Dierich,  
Anna-Lena Mainka



## Liebe Leserinnen und Leser, Drage čitateljke i čitaoci,

wir möchten Sie mit diesem Newsletter über die letzten Neuigkeiten des DAAD, interessante Entwicklungen über den Hochschulstandort Deutschland sowie über einige gerade absolvierte und künftige Aktivitäten des DAAD-Informationszentrums in Belgrad auf dem Laufenden halten. Da der DAAD aber auch die Nationale Agentur für EU-Hochschulzusammenarbeit ist, werden ebenfalls Themen in diesem Feld immer wieder angeschnitten, da sie für Serbien künftig an Bedeutung weiter zunehmen werden. Und schließlich möchten wir Sie auch auf Institutionen und Partner hier in Serbien aufmerksam machen, mit denen wir immer wieder sehr erfolgreich zusammenarbeiten dürfen und große Unterstützung erfahren. Vielen Dank an dieser Stelle!

Viel Spaß bei der Lektüre!

Ihr

Frens Stoeckel

Ovim biltenom želimo da Vas izvestimo o najnovijim vestima iz DAAD-a, o zanimljivim događajima u visokom obrazovanju Nemačke, kao i o upravo završenim i budućim aktivnostima DAAD Informativnog centra Beograd.

Kako DAAD ujedno predstavlja i Nacionalnu agenciju za EU saradnju u visokom obrazovanju, pomenućemo i teme koje ce u budućnosti imati sve veći značaj za Srbiju.

I, na kraju, želimo da Vam skrenemo pažnju na institucije i partnere u Srbiji sa kojima uspešno saradjujemo i od kojih imamo veliku podršku. Zahvaljujem Vam se na tome.

Uživajte u čitanju,

Vaš

Frens Stoeckel

## Neues beim DAAD

### Mitgliederversammlung des DAAD wählt neuen Vorstand und neues Kuratorium für Amtsperiode 2012 bis 2015

Die Präsidentin der Hochschulrektorenkonferenz (HRK), Professorin Dr. Margret Wintermantel, hat ab dem 1. Januar 2012 die Präsidentschaft des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) übernommen. Neuer Vizepräsident ist der Präsident der Justus-Liebig-Universität Gießen, Professor Dr. Joybrato Mukherjee. Die Vertreterinnen und Vertreter der insgesamt 235 Mitgliedshochschulen und 125 Mitgliedsstudierendenschaften des DAAD wählten Margret Wintermantel und Joybrato Mukherjee bei ihrer Mitgliederversammlung in Bonn mit großer Mehrheit. Durch die Wahl Wintermantels steht zum zweiten Mal eine Frau an der Spitze der weltweit größten Organisation für akademischen Austausch.

Margret Wintermantel studierte von 1966 bis 1970 Psychologie und Publizistik an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz. 1972 promovierte sie zunächst zum Dr. rer. nat. in der Psychologie, bevor 1986 die Habilitation im Fach Psychologie an der Universität Heidelberg folgte. Vor ihrer Wahl zur Präsidentin der HRK im März 2006 war die Wissenschaftlerin bereits HRK-Vizepräsidentin für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs sowie von 2000 bis 2006 Präsidentin der Universität des Saarlandes. Sie ist außerdem Mitglied zahlreicher nationaler und internationaler Gremien.

Prof. Joybrato Mukherjee studierte von 1992 bis 1997 an der RWTH Aachen Anglistik, Biologie und Erziehungswissenschaften.



### Generalna skupština DAAD-a je izabrala novi Upravni odbor i novog poverenika za mandat 2012-2015

Predsednik Rektorske konferencije visokih škola (HRK), profesor dr Margret Vintermantel (Margret Wintermantel), preuzela je od 1. januara 2012. godine predsedništvo Nemacke službe za akademsku razmenu (DAAD). Novi potpredsednik je predsednik Justus-Libih univerziteta u Gisenu, profesor Jójbrato Muherje (Joybrato Mukherjee). Predstavnici ukupno 235 članica visokih škola i 125 studentskih organizacija DAAD-a izabrali su na svojoj skupštini u Bonu velikom većinom Margret Vintermantel i Jójbrata Mukheejea. Izborom Vintermantelove je po drugi put izabrana žena na vrhu najveće organizacije na svetu za akademsku razmenu.

Margret Vintermantel je studirala od 1966. do 1970. psihologiju i novinarstvo na univerzitetu Johan Gutenberg u Majncu. 1972. diplomirala je prva kao Dr rer. Nat. u psihologiji, posle čega je 1986. usledila habilitacija u oblasti psihologije na univerzitetu u Hajdelbergu. Pre njenog izbora u martu 2006. godine za predsednika Rektorske konferencije visokih škola bila je potpredsednik istog tela i mladi istraživač a od 2000. do 2006. godine i predsednik univerziteta u Sarlandu (Saarland). Ona je, takode, član mnogih nacionalnih i međunarodnih tela.

Prof. Jójbrato Mukherje je od 1992. do 1997. godine studirao na RTWH Aachen anglistiku, biologiju i pedagogiju. 2000. godine je doktorirao na univerzitetu u Bonu iz oblasti engleski jezik i habilitirao je 2003. godine iz oblasti engleski jezik i književnost.

## DAAD Information Center, Ausgabe 01 | 2012

## Kontakt

## Adresse:

Cara Uroša 35, I Stock  
11000 Belgrad, Serbien

Telefon: 011 2636 424  
info@daad.rs

[www.daad.rs](http://www.daad.rs)  
[www.facebook.com/DAAD.Beograd](https://www.facebook.com/DAAD.Beograd)

## Sprechzeiten:

Mo: 13:00 - 17.00

Di: 11:00 - 15:00

Do: nach Absprache  
(via Email)



## Kontakt

## Adresa:

Cara Uroša 35, I sprat  
11000 Beograd, Srbija

Telefon: 011 2636 424  
info@daad.rs

[www.daad.rs](http://www.daad.rs)  
[www.facebook.com/DAAD.Beograd](https://www.facebook.com/DAAD.Beograd)

## Termini konsultacija:

pon: 13:00 - 17.00

uto: 11:00 - 15:00

čet: po dogovoru  
(e-mail)

Im Jahr 2000 promovierte er an der Universität Bonn in der Englischen Sprachwissenschaft und habilitierte sich 2003 im Fach Englische Philologie. Bevor der damals 36-Jährige im Dezember 2009 Präsident der Universität Gießen wurde, war er dort von 2004 bis 2008 bereits Prodekan des Fachbereichs Sprache, Literatur und Kultur sowie von 2008 bis 2009 Erster Vizepräsident.

Die Mitgliederversammlung wählte auch 12 weitere Vorstandsmitglieder, darunter drei studentische Vertreter.

Pre nego što je tada kao 36- godišnjak u decembru 2009. godine postao predsednik univerziteta u Gisenau, bio je prodekan u periodu od 2004. i 2008. godine na katedri za jezik, književnost u kulturu i bio od 2008. do 2009. prvi potpredsednik.

Na skupštini su izabrani i 12 članova Upravnog odbora, među kojima su i tri predstavnika studenata.

## Bundesministerin Schavan trifft internationale DAAD-Stipendiaten in Ulm

Die Bundesministerin für Bildung und Forschung, Annette Schavan, spricht am Freitag 23. März beim Stipendientreffen des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) an der Universität Ulm. Es ist das erste von fünf Treffen, die der DAAD jährlich für seine ausländischen Stipendiatinnen und Stipendiaten an verschiedenen Hochschulorten in Deutschland veranstaltet.

Bei der Veranstaltung in Ulm werden rund 500 jungen Wissenschaftler aus über 90 Ländern erwartet, die alle für mindestens ein Jahr in Deutschland leben, studieren und forschen. Der Präsident der Universität Ulm, Professor Karl Joachim Ebeling, und die DAAD-Präsidentin, Professorin Margret Wintermantel, werden die Stipendiaten begrüßen, bevor die Rede von Ministerin Schavan zum Thema "Deutschland als internationaler Studien- und Forschungsstandort" in das gemeinsame Wochenende einstimmt. In den darauffolgenden Tagen füllen wissenschaftliche Vorträge wie der von Professor Franz Josef Radermacher zu "Globalisierung, Nachhaltigkeit, Zukunft: Kann Gerechtigkeit der Kompass sein?" das Programm. Doch auch die DAAD-Stipendiaten selbst werden im Mittelpunkt stehen und Vorträge halten.

## Savezna ministarka se sastaje sa stranim DAAD stipendistima u Ulmu

Savezna ministarka za obrazovanje i istraživanje, Anet Šavan, će u petak, 23. marta na skupu stipendista Nemačke službe za akademsku razmenu (DAAD) govoriti na univerzitetu Ulm. To je prvi od pet sastanaka koje DAAD organizuje jednom godišnje za svoje stipendiste na različitim univerzitetima u Nemačkoj.

Na skupu u Ulmu biće prisutno oko 500 mladih naučnika iz preko 90 zemalja koji žive, studiraju i istražuju najmanje godinu dana u Nemačkoj. Predsednik univerziteta Ulm, profesor Karl Joahim Ebeling, i DAAD predsednica, profesor Margret Wintermantel pozdraviće studente pre govora ministarke Šavan na temu "Nemačka kao centar međunarodnih studija i istraživanja" koji predstavlja uvod u niz manifestacija koje će se održati tokom narednog vikenda.

U narednim danima program će ispuniti predavanja, kao na primer, profesora Franca Jozefa Radermahera na temu " Globalizacija, održivi razvoj, buducnost: da li pravda može da bude kompas?". No, sam fokus je na DAAD stipendistima koji će, takode, držati predavanja.

## Tempus Statistik

## Neue TEMPUS-Statistik für die Länder des Westlichen Balkan

Die Europäische Kommission hat die neuen Statistiken zu TEMPUS IV veröffentlicht. Serbien hat mit 43 "Joint Projects" und 10 "Structural Measures" die beste Bilanz in der Region vorzuweisen und erhielt zwischen 2007 und 2010 über 24 Mio. Euro.

Link: [http://ec.europa.eu/enlargement/taix/dyn/create\\_speech.jsp?num=23944](http://ec.europa.eu/enlargement/taix/dyn/create_speech.jsp?num=23944)



## Tempus Statistika

## Nova TEMPUS-statistika za zemlje Zapadnog Balkana

Evropska komisija je objavila nove statistike o TEMPUS IV. Srbija je ostvarila 43 "Joint" projekata i 10 strukturalnih mreža (Structural Measures) i time najbolji bilans u regionu i od 2007. do 2010. godinedo-bila više od 24 mil. evra.

Link: [http://ec.europa.eu/enlargement/taix/dyn/create\\_speech.jsp?num=23944](http://ec.europa.eu/enlargement/taix/dyn/create_speech.jsp?num=23944)

## Abschluss mal zwei: doppelter Gewinn für Studierende und Hochschulen

Rekordauftragszahlen im DAAD-Programm "Integrierte internationale Studiengänge mit Doppelabschluss"

Doppelabschlüsse werden bei Studierenden und Hochschulen immer beliebter. Für das Programm "Integrierte internationale Studiengänge mit Doppelabschluss" haben sich in der aktuellen Ausschreibungsrunde fast 20 Prozent mehr Hochschulen beim Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) beworben als beim letzten Mal.

Insgesamt 189 Anträge konkurrieren um eine Förderung eines Doppelabschluss-Studiengangs mit Partnerhochschulen weltweit. Die beliebtesten Partnerländer sind die Russische Föderation, Polen, China, die USA sowie Großbritannien.

Doppelabschlussprogramme mit Frankreich werden von der Deutsch-Französischen Hochschule koordiniert.

## Diploma puta dva: dvostruka dobit za studente na univerzitetima

Rekordni broj u DAAD programu "Integrirani međunarodni studijski programi sa dvostrukom diplomom"

Dvostruke diplome postaju sve popularnije među studentima i univerzitetima. Za program "Integrirani studijski programi sa diplomom" prijavilo se u aktuelnom raspisu za 20 procenata više univerziteta kod Nemačke službe za akademsku razmenu (DAAD) nego prošlog puta.

Ukupno je bilo 189 prijava za promovisanje dvostruke diplome sa partnerskim univerzitetima u celom svetu. Najpopularnije partnerske zemlje bile su Ruska Federacija, Poljska, Kina, SAD, Velika Britanija. Dvostruka diploma sa Francuskom su koordinisale francusko- nemački univerziteti.

## Zur deutschen und europäischen Hochschullandschaft



## Das Erasmus Mundus Programm - Westlicher Balkan

Das Erasmus Mundus Programm hat zum Ziel, den Europäischen Hochschulraum zu fördern, Bildungs- und Berufskarrieren von Studierenden zu fördern und ihnen die Möglichkeit zu geben, im Ausland an Top-Universitäten zu studieren. Auch soll die Internationalisierung und damit die Qualität der Hochschulen selbst verbessert, akademische Partnerschaften gestärkt und interkulturelles Verständnis gefördert werden.

## Program Erasmus Mundus-Zapadni Balkan

Program Erasmusa Mundus ima za cilj da promovise Evropski prostor visokog obrazovanja, zatim karijere studenata kao i da nudi mogućnosti da se studira u inostranstvu na top univerzitetima. Na taj način se poboljšava internacionalizacija a samim tim i kvalitet univerziteta, jačaju se partnerstva i interkulturelno razumevanje.



Der letzte Call für die Auswahl der Programme 2012 erfolgte im vergangenen Dezember und läuft noch bis zum 30. April 2012. Gemeinsame Projekte, Programme und Partnerschaften unter allen drei Rubriken:

- 1) Action 1 – Erasmus Mundus Joint Programmes (Masters Courses and Joint Doctorates) – with scholarships;
- 2) Action 2 – Erasmus Mundus Partnerships (former External Cooperation Window) – with scholarships
- 3) Action 3 – Erasmus Mundus Attractiveness projects

Hier gibt es eine ausführliche Übersicht zu den drei Programmen in Bezug auf die Region Westlicher Balkan: [http://ec.europa.eu/enlargement/taieux/dyn/create\\_speech.jsp?num=23946](http://ec.europa.eu/enlargement/taieux/dyn/create_speech.jsp?num=23946)

Poslednji poziv za izbor programa u 2012. godini bio je objavljen u decembru i traje do 30. aprila 2012. Zajednički projekti, programi i partnerstva mogu se videti u okviru ove tri rubrike:

- 1) Akcija 1 - Erasmus Mundus Zajednicki programi (Masters Courses and Joint Doctorates) - sa stipendijama;
- 2) Akcija 2 - Erasmus Mundus partnerstva (former External Cooperation Window) - sa stipendijama;
- 3) Akcija 3 - Erasmus Mundus atraktivnost projekata

Ovde se nalazi detaljan pregled ova tri programa koja se odnose na region Zapadnog Balkana.: [http://ec.europa.eu/enlargement/taieux/dyn/create\\_speech.jsp?num=23946](http://ec.europa.eu/enlargement/taieux/dyn/create_speech.jsp?num=23946)

## Serbien unterzeichnet Abkommen zum "Lifelong Learning Programme" der EU

## Srbija je potpisala sporazum "Lifelong Learnig Programme" EU



Das Programm für lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission (Lifelong Learning Programme (LLP)) ermöglicht es Menschen in allen Lebensphasen, sich von Lernerfahrungen anregen zu lassen, und unterstützt die Entwicklung des Bildungssektors in ganz Europa. Das Programm fördert eine Reihe von Maßnahmen wie Austauschprogramme, Studienbesuche und Netzwerkaktivitäten. Projekte stehen nicht nur einzelnen Studenten oder Lernenden, sondern auch Lehrkräften, Ausbildern und allen anderen Akteuren der allgemeinen und beruflichen Bildung offen.

Program doživotnog učenja Evropske komisije (Program doživotnog učenja (LLL)) omogućava ljudima u svim fazama života da se mogu inspirirati učenjem putem iskustva i na taj način podržavaju razvoj sektora obrazovanja u celoj Evropi. Program promovise niz mera kao što su programi razmene, studijske posete i aktivnosti umrežavanja. Projekti su otvoreni ne samo pojedinačnim studentima, već i nastavnicima, trenerima i svim ostalim akterima različitih nivoa obrazovanja i obuka.

Im Rahmen des Programms für lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission gibt es vier Einzelprogramme, in deren Rahmen Projekte auf verschiedenen Ebenen der allgemeinen und beruflichen Bildung gefördert werden:

- Comenius für Schulen
- Erasmus für Hochschulbildung
- Leonardo da Vinci für Berufsbildung
- Grundtvig für Erwachsenenbildung



U okviru programa za doživotno učenje Evropske komisije postoje četiri posebna programa u okviru kojih se finansiraju projekti na različitim nivoima obrazovanja i obuke:

- Comenius za škole
- Erasmus za visoko obrazovanje
- Leonardo da Vinci za stručno obrazovanje
- Grundtvig za obrazovanje odraslih

Serbien hat nun am 21. Dezember 2011 das "Memorandum of Understanding" für die Teilnahme am Programm für lebenslanges Lernen unterzeichnet. Dies bedeutet, dass die formalen Schritte für eine Einbindung Serbiens in dieses Programm abgeschlossen sind. Demzufolge sind Organisationen in Serbien berechtigt als Partner an den Aktivitäten des Programms (ab den Ausschreibungen von 2012) teilzunehmen. Organisationen in Serbien haben die Möglichkeit, sowohl als Antragssteller als auch als Partner zu partizipieren.

Srbija je 21. decembra 2011. potpisala "Memorandum of Understanding" za učešće u programu za doživotno učenje. To znači da su formalni koraci ka integraciji Srbije u ovom programu završeni. Zbog toga organizacije u Srbiji imaju pravo da učestvuju kao partneri u aktivnostima ovog programa (od raspisa 2012. godine). Organizacije u Srbiji imaju priliku da participiraju kao podnosioci projekata ali i kao partneri.

[Link: http://eacea.ec.europa.eu/llp/](http://eacea.ec.europa.eu/llp/)

[Link: http://eacea.ec.europa.eu/llp/](http://eacea.ec.europa.eu/llp/)



Stabilitätspakt für Südosteuropa  
Gefördert durch Deutschland  
Stability Pact for South Eastern Europe  
Sponsored by Germany

## DAAD-Sonderprogramm „Akademischer Neuaufbau Südosteuropa“

Das DAAD-Programm „Akademischer Neuaufbau Südosteuropa“ wird seit 1999 vom Auswärtigen Amt, ursprünglich im Rahmen des deutschen Beitrags zum „Stabilitätspakt für Südosteuropa“, gefördert. Bisheriger Förderumfang (1999-2011): 29,5 Mio. €. In 2012 werden mit einem Budget von 2,5 Mio. € insgesamt 19 projektbezogene Partnerschaften von über 140 deutschen und südosteuropäischen Hochschuleinrichtungen gefördert (2011: 17 Netzwerke bei 1,7 Mio. € Budget).

## Poseban program DAAD- „Akademska obnova Jugoistočne Evrope“

DAAD-program „Akademska obnova Jugoistočne Evrope“ je od 1999. godine finansiralo Ministarstvo spoljnih poslova u okviru prvobitnog programa nemačkog udela u "Paktu stabilnosti za Jugoistočnu Evropu". Dosadašnji obim finansiranja (1999.-2011.) iznosi 29,5 mil. €. U 2012. godini se sa budžetom od 2,5 mil. € finansira ukupno 19 partnerstava koji su povezani nekim projektom preko 140 visokoškolskih ustanova iz Nemačke i Jugoistočne Evrope (2011: 17 mreža sa budžetom od 1,7 Mio. €).

Mit DAAD-Finanzierung sind regionale akademische Netzwerke entstanden, in denen Wissenschaftler, Hochschullehrer und Studierende verschiedener Volksgruppen und Nationalitäten nach fachlichen Gesichtspunkten ausgewählte gemeinsame Vorhaben verwirklichen. Im Vordergrund stehen dabei Projekte zur Verbesserung der Lehre und Forschung sowie der Förderung des akademischen Nachwuchses. Die gezielte Förderung von Fachkursen/ Doktorandenseminaren und einer begrenzten Zahl von regionalen „Kompetenzzentren“ in Südosteuropa bildet weiterhin einen Förderschwerpunkt des Programms. Hier stehen im Hinblick auf die Nachhaltigkeit v.a. die Entwicklung von Lehrmodulen und der Aufbau von Master- und PhD-Studiengängen in Südosteuropa im Vordergrund.

Einschließlich des Jahres 2010 wurden im Rahmen der Projekte über 16.000 Personen gefördert (über 70% davon innerhalb der Region SOE).

Uz finansijsku pomoć DAAD-a nastale su regionalne akademske mreže u kojima naučnici, univerzitetski profesori i studenti različitih etničkih grupa i nacija mogu da ostvare izabrane zajedničke projekte u skladu sa tehničkim kriterijumima.

Fokus je na finansiranju projekata kojima je cilj unapređenje nastave i istraživanja, kao i promocija mladih naučnika. Ciljano finansiranje stručnih kurs-eva, odnosno seminara i ograničenog broja regionalnih "Centara kompetencija" u Jugoistočnoj Evropi i dalje predstavljaju težište ovog programa.

Uključujući 2010. godinu je u okviru ovih projekata bile stipendirano preko 16 000 osoba (preko 70% unutar regiona Jugoistočne Evrope).

#### Geförderte Partnerschaften deutscher und südosteuropäischer Hochschulen (2001-2012)

	2001	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
Medizin / Gesundheitswissenschaften	5	3	3	4	8	9	7	6	7	5	4	2
Gesellschaftswissenschaften	7	7	8	6	5	5	4	4	3	6	4	4
Agrar/Forstwissenschaften, Tierproduktion	5	7	7	4	3	2	0	0	0	0	0	0
Informatik und Mathematik	6	7	7	7	6	6	6	6	5	3	2	2
Ingenieur- und Naturwissenschaften	17	18	20	17	20	17	11	10	9	9	7	11
<b>Gesamt</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>45</b>	<b>38</b>	<b>42</b>	<b>39</b>	<b>28</b>	<b>26</b>	<b>24</b>	<b>21</b>	<b>17</b>	<b>19</b>

#### Beteiligte Partnerinstitute bzw. -fakultäten an südosteuropäischen Hochschulen

	2000	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
Albanien	13	14	11	14	14	19	15	22	16	16	15	12	14
Bosnien und Herzegowina	24	27	19	21	18	25	20	19	17	19	20	12	9
Bulgarien	13	13	15	20	21	22	19	15	12	12	11	8	7
Kosovo	11	13	10	10	8	10	14	10	11	9	6	6	6
Kroatien	15	13	11	11	10	16	10	10	11	12	17	13	13
Mazedonien	20	19	17	16	19	21	20	23	22	24	19	14	16
Montenegro	4	4	5	5	4	4	3	3	3	7	5	7	5
Rumänien	5	6	8	7	9	11	12	10	9	14	9	7	6
Serbien	30	33	38	39	41	41	39	37	31	27	25	20	23
Slowenien	3	2	3	2	1	2	4	2	1	6	8	6	5
Ungarn	3	4	5	3	6	5	6	4	4	2	2	1	2
<b>Gesamt</b>	<b>141</b>	<b>148</b>	<b>142</b>	<b>148</b>	<b>151</b>	<b>176</b>	<b>162</b>	<b>157</b>	<b>137</b>	<b>148</b>	<b>137</b>	<b>106</b>	<b>107</b>

### Innovation Union Scoreboard (IUS)

Das Innovation Union Scoreboard (IUS): Monitoring der Innovationsleistung der 27 EU Mitgliedsstaaten und zusätzlicher Länder (inkl. Serbien)

Das Scoreboard stellt einen Überblick der Forschungs- und Innovationsleistung der verschiedenen Mitgliedsstaaten der EU sowie deren Nachbarländern dar und analysiert Stärken und Schwächen bezüglich ihrer Forschungs- und Innovationssysteme. Es möchte den Staaten Anregungen geben, auf welche Bereiche sie sich hinsichtlich ihrer Innovationsleistung konzentrieren sollten.

Das IUS wird von der Maastricht Economic and social Research and training centre on Innovation and Technology der Universität Maastricht (MERIT) in Zusammenarbeit mit der Gemeinsamen Forschungsstelle (GFS) / Joint

#### Link:

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/innovation/files/ius-2011\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/innovation/files/ius-2011_en.pdf)

Innovation Union Scoreboard (IUS): Praženje performansi inovacija u 27 zemalja EU i još nekoliko drugih zemalja (uključujući Srbiju)

Scoreboard predstavlja pregled performansi istraživanja i inovacija u različitim zemljama EU kao i njihovih suseda i analizira njihove prednosti i slabosti u pogledu njihovih istraživačkih i inovativnih sistema. On daje državama predloge na koje oblasti treba da usmere performanse inovacija.

IUS cine Maastricht Economic and social Research and training centre na Innovation and Technology univerzitetu Maastricht (MERIT) i Zajednički istraživački centar (Joint Research Centre- JRC) Evropske Komisije.

## Messebeteiligungen des IC-Belgrad

### Internationale Bildungsmesse „Putokazi“ in Novi Sad

Vom 1. bis 3. März 2012 fand in Novi Sad die internationale Bildungsmesse „Putokazi“ (dt.: Wegweiser) statt, an der das IC Belgrad erstmals beteiligt war. Die Messehalle Novi Sads zählt zu den ältesten Messeeinrichtungen Südosteuropas und war für das IC-Belgrad eine gute Gelegenheit, Schüler und Studenten über ein Studium in Deutschland zu informieren.

Insgesamt wurden auf der Bildungsmesse in Novi Sad 46 Stände aufgestellt. Der Großteil der Teilnehmer waren staatliche Fakultäten der Universität Novi Sad selbst bzw. aus der näheren Umgebung (Subotica, Sombor, Zrenjanin). Das IC Belgrad teilte sich einen Stand zusammen mit dem Alumniportal Deutschland. Außerdem wurde die Möglichkeit genutzt, am zweiten Messetag eine ausführliche Präsentation über den DAAD in Serbien sowie über das Alumniportal Deutschland zu halten.



### Das DAAD-Informationszentrum auf der EDUfair

Die 9. Internationale Bildungsmesse "EDUfair" fand vom 08. bis 10. März 2012 im Hotel Continental in Belgrad statt. Über 5000 Interessierte suchten das Messegelände auf, um sich über verschiedenste Bildungsmöglichkeiten im In- und Ausland zu informieren.



### Međunarodni sajam obrazovanja „Putokazi“ u Novom Sadu

Od 1. do 3. marta 2012. se u Novom Sadu održao međunarodni sajam obrazovanja „Putokazi“ na kome je IC Beograd učestvovao po prvi put. Sajamska hala Novog Sada spada u najstarije sajamske hale u Jugoistočnoj Evropi i IC Beograd je iskoristio lepu priliku da upozna učenike i studente sa studijama u Nemačkoj.

Na Sajmu je bilo izloženo 46 štandova. Veći deo izlagača su predstavljali državni fakulteti Univerziteta u Novom Sadu i iz gradova u blizini (Subotica, Sombor, Zrenjanin). IC Beograd je delio štand sa Alumni portalom Nemačke. Pored toga iskorišćena je prilika, te je, drugog sajamskog dana, održana prezentacija sa Alumni portalom Nemačke o DAAD-u u Srbiji.

### DAAD Informativni centar Beograd na sajmu EDUfair

Međunarodni sajam obrazovanja "EDUfair" održao se po 9. put od 08. do 10. marta 2012. godine u hotelu Continental u Beogradu. Preko 5000 zainteresovanih posetilaca se informisalo o različitim mogućnostima obrazovanja u zemlji i inostranstvu.

DAAD IC Beograd već treću godinu zaredom učestvuje na ovom sajmu. Kao što je prethodne godine Nemačka bila zemlja u fokusu, tako su ove godine bile SAD. Štand DAAD-a se nalazio u blizini različitih štandova SAD-a i direktno pored štanda iz Francuske.



## Research

Research in  
Germany

## Land of Ideas

The „Research-in-Germany“ portal is an information platform about Germany's research landscape and the latest research achievements in Germany. It provides an overview of the research and funding opportunities in Germany.

Additionally, practical information supports foreign scientists and researchers in their decision to collaborate with German research organisations or to complete a research stay in Germany.

Link: [www.research-in-germany.de](http://www.research-in-germany.de)



Would you like to do a PhD in Germany? In the DAAD database, you will find PhD positions specifically for foreign applicants.

Link: [www.phdgermany.de/](http://www.phdgermany.de/)



Jobs in research and development, in Germany, Austria, and Switzerland

Link: [www.academics.com](http://www.academics.com)

Das IC Belgrad beteiligte sich bereits zum dritten Mal an der mittlerweile etablierten Bildungsmesse. Nachdem im vergangenen Jahr Deutschland die Rolle des Ehrengastes innehatte, wurde der Stab nun an die USA weitergereicht. Der Messestand des DAAD war günstig in nächster Nähe zu den verschiedenen Ständen der Amerikaner und direkt neben dem französischen Stand gelegen und hoch frequentiert. In der Umgebung befanden sich 25 Informationsstände weiterer internationaler Institutionen, was ein internationales Ambiente begünstigte.



Insgesamt wurden auf dem Messegelände 55 Stände aufgestellt. Diese wurden einerseits von den Fakultäten der staatlichen Universitäten in Belgrad in Anspruch genommen. Andererseits informierten auch einige private Universitäten Serbiens über ihre Programme. Die Besucher der Messe EDUfair kamen größtenteils aus Belgrad, doch waren auch viele Gäste aus der Umgebung und anderen Gegenden Serbiens angereist. Am Donnerstag und Freitag fanden sich vermehrt Schüler auf der Messe ein. Zum Teil unternahm Schulklassen auch geschlossene Ausflüge zur Messe, um sich mit Blick auf ihre Zukunft bei den Bildungsinstitutionen zu informieren. Allgemeine Informationen zu Möglichkeiten eines Bachelorstudiums in Deutschland aber auch über das Angebot an Sprachkursen fanden großen Anklang. Studierende und Graduierte erkundigten sich über Möglichkeiten eines Masters bzw. eines Graduiertenkollegs und zeigten sich überrascht, dass es an den staatlichen Hochschulen in Deutschland fast überall keine Studiengebühren gibt und dass viele Programme auch auf Englisch studiert werden können.

U blizini se nalazilo 25 informativnih štandova drugih međunarodnih institucija koji su favorizovali internacionalni ambijent.

Ukupno je bilo 55 štandova. Na njima su se sa jedne strane predstavljali fakulteti državnog univerziteta u Beogradu, sa druge strane i nekoliko privatnih univerziteta u Srbiji je informisalo o njihovim programima. Posetioци sajma EDUfair su većim delom dolazili iz Beograda, ali bilo je i dosta posetilaca iz okoline Beograda, kao i iz cele Srbije.

U četvrtak i petak je bilo više đaka na sajmu. Neka odeljenja su organizovano posetila sajam kako bi se na vreme informisali kod obrazovnih institucija u vezi sa svojom budućnošću. Najviše odjeka su imale opšte informacije o mogućnostima studiranja osnovnih studija u Nemačkoj, ali i o kursivima jezika. Studenti i diplomci su se raspitivali o mogućnostima upisivanja master studija odn. tzv. Graduiertenkolleg-a i bili su iznenađeni činjenicom da na nemačkim univerzitetima gotovo da više ne postoje školarine, kao i da mogu da studiraju mnoge programe i na engleskom jeziku.



## Wissenswertes

### Zukunftsperspektiven Südosteuropas — die Transnational Strategic Research Agenda

Die Transnational "Strategic Research Agenda" (SRA) widmet sich der Verbesserung des Austausches zwischen Forschung und Industrie (Schwerpunkt: Industrial informatics und Embedded systems) im Südosteuropäischen Raum (I3E). Sie befasst sich mit dem Potenzial, Synergiechancen und regionalen Stärken von bereits bestehenden Strukturen und analysiert, welche Schritte für eine Verbesserung der hiesigen Infrastruktur notwendig sind. Diese Themen werden in den Abschnitten „Strategic Research Domains“, „Strengths and potential of the region“, „Emerging application areas“ und „Research priorities“ behandelt.

Die SRA stellt außerdem eine Orientierung für politische Entscheidungsträger sowohl auf regionaler wie auch auf nationaler Ebene dar, wovon die Regionen Südosteuropas profitieren können. Dies bedeutet einerseits ein industrielles Erstarren vor Ort, aber auch ein neues „Wahrgenommen-Werden“ der südosteuropäischen Forschungsstandorte auf der Europäischen Landkarte.

- a) [I3E Strategic Research Agenda](#)
- b) I3E [National profiles](#)



### Izgleđi za budućnost Jugoistočne Evrope- Transnational Strategic Research Agenda

Transnacionalna "Strateška agenda istraživanja" (SRA) je posvećena poboljšanju razmene između istraživanja i industrije (fokusanje na oblast industrijske informatike i Embedded sistema) u Jugoistočnoj Evropi (I3E). Ona se bavi potencijalom, mogućnostima sinergije i prednostima već postojećih struktura u regionu i analizira koji su koraci neophodni za poboljšanje lokalne infrastrukture. Ove teme su navedene kao "Domeni strateškog istraživanja", "Prednosti i potencijal regiona", "Nastajanje oblasti primene" i "Prioriteti istraživanja".

SRA predstavlja orijentaciju za kreatore politike kako na regionalnom, tako i na nacionalnom nivou koja može da doprinese prosperitetu regionu Jugoistočne Evrope. To ne znači samo jačanje industrije, već i nove slike istraživanja jugoistočne Evrope na mapi Evrope.

- a) [I3E Strateška agenda istraživanja](#)
- b) [Nacionalni I3E profili](#)

## TestDaF -Termine



Der TestDaF ist eine Sprachprüfung für ausländische Deutschlernende, die in Deutschland studieren wollen oder ganz all-

gemein einen anerkannten Nachweis über ihre Sprachkenntnisse benötigen. Die Prüfungsergebnisse werden einer von drei Stufen zugeordnet:

- TestDaF-Niveaustufe 5 (TDN 5)

## TestDaF - termini



TestDaF je ispit kojim se testira poznavanje nemačkog jezika za strance koji uče nemački, a žele da studiraju u Nemačkoj ili da dobiju renomiranu potvrdu o aktivnom poznavanju nemačkog jezika. Ispitni rezultati iskazuju se u formi jednog od sledeća tri stepena poznavanja jezika:

- TestDaF nivo 5 (TDN 5)

## DAAD Information Center, Ausgabe 01 | 2012

Im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen des Europarats entsprechen sie den Niveaustufen B 2.1 bis C 1.2.

TestDaF-Termine im Jahr 2012 in Belgrad sind:

- 1) 09. Februar 2012
- 2) 26. April 2012
- 3) 14. Juni 2012
- 4) 18. Juli 2012
- 5) 20. September 2012
- 6) 13. November 2012

Kontakt:

Prüfungszentrum TestDaF  
Fakultät für Politische Wissenschaften  
(1. Etage, Zi. 31, Frau Dr. Ljiljana Glišovic)  
Jove Ilica 165, Belgrad  
E-mail: [testdaf@fpn.bg.ac.rs](mailto:testdaf@fpn.bg.ac.rs)  
Web: [www.testdafbeograd.com](http://www.testdafbeograd.com)  
Tel.: 062.346953 (Prof. Dr. Olivera Durbaba)

Ovi stepeni odgovaraju nivoima od B 2.1 do C 1.2 Zajedničkog evropskog okvira za žive jezike Saveta Evrope.

Termini polaganja ispita TestDaF u Beogradu u 2012. godinu su:

- 1) 09. februar 2012.
- 2) 26. april 2012.
- 3) 14. juni 2012.
- 4) 18. juli 2012.
- 5) 20. septembar 2012.
- 6) 13. novembar 2012.

Kontakt:

Ispitni centar TestDaF  
Fakultet političkih nauka  
(1. sprat, kabinet, doc. dr Ljiljana Glišovic)  
Jove Ilića 165, Beograd  
E-mail: [testdaf@fpn.bg.ac.rs](mailto:testdaf@fpn.bg.ac.rs)  
Web: [www.testdafbeograd.com](http://www.testdafbeograd.com)  
Tel.: 062.346953 (Prof. dr Olivera Durbaba)

### Die Alumni-Klubs in Serbien:

Klub der ehemaligen Stipendiaten des DAAD und der Alexander von Humboldt- Stiftung an der Universität in Novi Sad



Humboldt-Club Serbien



### Alumni klubovi u Srbiji

Klub stipendista Alexander von Humboldt Stiftung i DAAD pri Univerzitetu u Novom Sadu

Link: [www.avh-daad.uns.ac.rs/](http://www.avh-daad.uns.ac.rs/)

Хумболтов клуб Србије

Link: [www.humboldt-serbia.rs](http://www.humboldt-serbia.rs)